



Schola Europaea / Bureau du Secrétaire Général

Unité Développement Pédagogique

Réf. : 2022-07-D-32-fr-2

Original : EN

Programme de Religion protestante (cycle secondaire 3) – S6-S7

Approuvé par le Comité pédagogique mixte des 9 et 10 février 2023
à Bruxelles (Hybride)

Entrée en vigueur : le 1^{er} septembre 2023 pour S6
le 1^{er} septembre 2024 pour S7

Table des matières

Introduction	3
1. Objectifs généraux des Écoles européennes	3
2. Principes didactiques	4
3. Objectifs d'apprentissage.....	5
4. Programme du cycle secondaire 3 (S6-S7) / L2.....	7
Module d'enseignement 1 : La Bible : Écritures Saintes, littérature et art	7
Module d'enseignement 2 : Morale, éthique et prise de décision	7
Module d'enseignement 3 : Religion et science	8
Module d'enseignement 4 : Religion : l'expérience européenne	9
5. Évaluation	9
5.1 Descripteurs de niveaux atteints	12
6. Annexes	16
Annexe 1: Opérateurs	16
Annex 2: Projekt „Staat und Kirche“	18

Introduction

Objectifs communs à tous les cours de religion dispensés dans les Écoles européennes

Les cours de religion dispensés dans les Écoles européennes sont destinés à fournir un environnement éducatif particulier. Grâce à ces cours, chaque élève acquiert des repères pour sa vie future, apprend à faire des choix entre différentes options pour sa vie de tous les jours mais aussi à s'organiser et à vivre de manière réfléchie et responsable. Ces cours mettent en œuvre une éducation globale qui a pour objectif principal la recherche de sens et le questionnement, « en s'inspirant des héritages culturels, religieux et humanistes de l'Europe » tels qu'ils sont définis dans le préambule du traité de Lisbonne. Les cours de religion fournissent une information rigoureuse sur les articles de foi propres à chaque religion. Ils stimulent les initiatives qui développent une approche cohérente des valeurs afin de préparer tous les élèves à devenir des citoyens et des citoyennes responsables, capables de contribuer au développement de sociétés démocratiques, solidaires, pluralistes et ouvertes aux autres cultures. Ils permettent aussi aux élèves d'accéder à la richesse de la diversité culturelle, tout en encourageant la reconnaissance et le respect de la diversité des croyances. Les cours de religion sont inclus dans la finalisation du cadre de la Convention portant statut des Écoles européennes : « Dans le domaine de l'éducation et de l'instruction, la conscience et les convictions des individus doivent être respectées. » (Article 4 § 6). Le droit des parents d'opter, en conformité avec leurs convictions religieuses et philosophiques, pour le programme d'enseignement religieux de leur choix ou, à défaut, pour un cours d'éthique non religieuse (obligatoirement proposé) s'inscrit dans le cadre du respect de l'article 14 § 3 de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne. Chaque confession religieuse développe son propre programme spécifique tout en respectant les aspects fondamentaux de la dynamique éducative que les Écoles européennes offrent à leurs élèves.

Les programmes spécifiques de chaque religion, ainsi que l'évaluation des élèves qui en découle, doivent refléter les conditions d'organisation de l'enseignement religieux dispensé par les Écoles européennes : nombre de cours par semaine, classes souvent non homogènes (par exemple, différence de niveau de connaissances des élèves qui arrivent parfois sans aucun prérequis).

1. Objectifs généraux des Écoles européennes

Les Écoles européennes ont pour double objectif de dispenser un enseignement formel et d'encourager le développement personnel des élèves, dans un contexte social et culturel plus large. L'éducation formelle implique l'acquisition de compétences (connaissances, capacités et attitudes) dans un éventail de domaines. Le développement personnel se déroule dans une diversité de contextes spirituels, moraux, sociaux et culturels. Il sous-entend une prise de conscience des comportements pertinents, une compréhension de l'environnement dans lequel vivent les élèves et un développement de leur identité individuelle.

C'est dans le cadre d'une prise de conscience accrue de la richesse de la culture européenne que ces objectifs sont cultivés. La prise de conscience et l'expérience d'une vie européenne partagée doivent conduire les élèves vers un plus grand respect des traditions de chaque pays et de chaque région d'Europe, tout en développant et en préservant leur identité nationale individuelle.

Les élèves des Écoles européennes sont de futurs citoyens et citoyennes d'Europe et du monde. En tant que tels, ils ont besoin d'un éventail de compétences s'ils veulent relever les défis d'un monde en constante évolution. En 2006, le Conseil européen et le Parlement européen ont adopté un cadre européen des compétences clés pour l'apprentissage tout au long de la vie. Il identifie huit compétences clés dont chaque individu a besoin pour son épanouissement et son développement personnels, pour une citoyenneté active, pour l'inclusion sociale et pour l'emploi :

1. Compétences en lecture et en écriture
2. Compétences multilingues
3. Compétence mathématique et compétences en sciences, en technologies et en ingénierie

4. Compétence numérique
5. Compétences personnelles et sociales et la capacité d'apprendre à apprendre
6. Compétences citoyennes
7. Compétences entrepreneuriales
8. Compétences relatives à la sensibilité et à l'expression culturelles

Dans le cadre des programmes des Écoles européennes, l'éducation religieuse protestante vise également à développer toutes ces compétences clés chez ses élèves.

2. Principes didactiques

L'apprentissage et l'enseignement des matières se fondent sur les principes pédagogiques suivants :

- Enseignement et apprentissage intégrés : les liens et les corrélations entre les différentes spécialités du programme de l'École européenne font de l'apprentissage une expérience plus complète et plus significative.
- Apprentissage actif : les élèves deviennent progressivement responsables de leur propre processus d'apprentissage.

Ces principes sont appliqués à travers une diversité d'approches et de stratégies d'enseignement et d'apprentissage, l'utilisation de méthodes d'enseignement différenciées et l'utilisation d'un large éventail de matériel pédagogique, y compris des outils et des ressources numériques.

Les principes pédagogiques servent de trame pour l'apprentissage et l'enseignement des différentes matières.

Remarques générales préliminaires

L'éducation joue un rôle fondamental dans le développement personnel, social et spirituel durant la vie entière de chaque être humain. Si l'éducation est un processus permanent d'amélioration des connaissances, des capacités et des attitudes, elle est aussi un moyen exceptionnel de développement personnel fondé sur une vision holistique et intégrée de la vie et de l'éducation. Les quatre piliers éducatifs cités dans le rapport¹ de Jacques Delors à l'UNESCO jettent des bases qui sont également pertinentes pour l'enseignement religieux :

- *Apprendre à vivre ensemble*, en apprenant à comprendre les autres.
- *Apprendre à savoir*, dans le contexte de l'évolution rapide de la société.
- *Apprendre à faire*, parmi une variété de situations dans un contexte de changement rapide
- *Apprendre à être*, ce qui inclut la dimension religieuse et spirituelle de la vie.

L'enseignement de la religion aux adolescents offre l'occasion de les aider :

- à réfléchir et à approfondir leur propre identité et leur propre spiritualité ;
- à se familiariser avec les traditions religieuses de leur propre religion et avec les modes de vie qui s'y rattachent ;
- à mettre en pratique les fondements de l'apprentissage, du dialogue et de la participation interreligieuse dans un environnement multiculturel ou pluriculturel ;

¹ UNESCO (1996). L'éducation: un trésor est caché dedans, rapport à l'UNESCO de la Commission internationale sur l'éducation pour le vingt et unième siècle.

- à se pencher sur la dimension éthico-philosophique de la vie.

Ces éléments les aideront à mieux cerner l'évolution de leur développement dans les domaines de la vie mentionnés ci-dessus. La rencontre avec la religion dans un cadre scolaire permet donc de réfléchir aux nombreuses influences du mode de vie (actuel) sur un individu, sur la cohabitation avec les autres et sur une action politique responsable.

Définition des compétences de base en matière d'enseignement religieux :

L'enseignement religieux favorise la capacité à utiliser les connaissances et les compétences qu'un élève peut mettre en œuvre dans les domaines essentiels de la vie² afin de développer un esprit critique et un comportement responsable en relation avec la foi et sa tradition, avec les autres religions, avec des cultures laïques et avec son développement personnel et spirituel.

Les cours de religion peuvent contribuer au développement des adolescents dans trois domaines importants :

- CONNAÎTRE LE MONDE : se familiariser avec les formes d'expression religieuse
- COMPRENDRE LE MONDE : développer la lecture et l'écriture du langage religieux
- AGIR DANS LE MONDE : faire le lien entre la religion et sa vie personnelle

Les trois compétences clés suivantes concrétisent les compétences de base telles qu'elles ont été définies ci-dessus :

Se familiariser avec les formes d'expression religieuse : l'élève est capable de reconnaître, de comparer et d'interpréter les éléments clés des grandes religions à travers leurs textes, leurs symboles, leurs expressions artistiques, leurs rituels et leurs lieux saints.

Développer une compréhension du langage religieux : l'élève est capable de reconnaître, de comprendre, d'interpréter et d'utiliser le langage symbolique des textes religieux, ainsi que la terminologie et les expressions symboliques des grandes religions.

Faire le lien entre la religion et sa vie personnelle : l'élève est capable de comprendre les convictions, les raisonnements et les comportements inspirés par les grandes religions, de les comparer avec les positions de sa propre religion de référence et de faire la corrélation avec des situations de la vie quotidienne et des enjeux mondiaux (en mettant l'accent sur leur dimension éthique).

3. Objectifs d'apprentissage

Dans le domaine d'instruction « Religion vs. Éthique », les parents et les élèves des Écoles européennes ont la liberté de choisir selon leurs orientations et idées religieuses et philosophiques. Dans le cadre du cours enseigné et grâce au respect de la diversité mais aussi des origines, des convictions et des identités religieuses respectives, les élèves apprennent les sources (culture religieuse, textes fondamentaux, rites, symboles, ...) de la communauté religieuse ou laïque pour laquelle eux-mêmes et leurs parents respectifs ont opté (catholique, orthodoxe, protestante, juive, musulmane ou cours d'éthique).

L'enseignement religieux dans les Écoles européennes vise à :

- Familiariser les élèves avec les traditions et le mode de vie de la religion concernée.
- Présenter les textes religieux de base.
- Développer une compréhension appropriée du langage et de l'expression typiquement philosophiques et religieux, notamment du langage symbolique.
- Permettre aux élèves d'explorer la religion concernée, son évolution historique et sa cohérence et de décrire objectivement des faits religieux.
- Permettre aux élèves de poser des questions et de proposer des réponses sur le sens de la vie.
- Offrir aux élèves les conditions qui leur permettent de se situer librement et en connaissance de cause face au fait religieux en leur proposant une axiologie, une hiérarchie des valeurs

² Allison Davis et Robert J. Havighurst, « *Human Development and Intergroup Education* », *The Journal of Educational Sociology* 18, no. 9 (1945): 535–41, <https://doi.org/10.2307/2263099>

et des attitudes qui se traduisent concrètement dans la vie personnelle et les relations sociales dans le monde, dans le respect de la dignité humaine et du bien commun.

- Engager un dialogue interdisciplinaire avec la culture, les sciences humaines et la science, ainsi qu'avec d'autres traditions religieuses, philosophiques et morales.
- Contribuer à mettre en valeur les différentes expressions de foi en relation avec l'histoire et la culture des États membres de l'Union européenne, tout en mettant en exergue les traditions culturelles et religieuses du pays de résidence.
- Encourager un engagement concret et réfléchi pour la paix, la justice et la sauvegarde de la création.

Dans l'enseignement religieux protestant, il existe une corrélation étroite entre les compétences que les élèves peuvent acquérir, c'est-à-dire les résultats attendus, et les contenus pédagogiques proposés pour cette matière. Dans le contexte des défis en situation, l'essentiel est de définir le contenu des objectifs pédagogiques et de trouver des formes d'enseignement appropriées pour y répondre. Outre les compétences, les objectifs pédagogiques et les contenus pédagogiques proposés, d'autres dimensions sont déterminantes pour la qualité de l'enseignement de l'éducation religieuse. Lors de l'élaboration de leur cours, les enseignants doivent donc prendre en compte les éléments suivants : les jeunes à un âge de développement spécifique et dans une situation de vie particulière, les formes de communication et de travail, les méthodes et les médias, et la gestion de l'espace et du temps. L'acquisition de compétences et la réalisation d'objectifs pédagogiques s'inscrivent dans ce réseau multidimensionnel.³

L'enseignement religieux protestant propose aux élèves d'acquérir toutes ces aptitudes et compétences dans le contexte d'une tradition de foi protestante vivante, grâce à un processus herméneutique raisonné continu qui combine et équilibre la tradition religieuse d'une part et les enjeux du monde d'aujourd'hui et de la société multiconfessionnelle et multiculturelle actuelle.

Principaux objectifs pédagogiques

Les objectifs pédagogiques suivants sont atteints à la fin du module S7 :

- Réflexion critique et interprétation d'un texte de la tradition religieuse (compétences herméneutiques).
- Contextualisation de la religion dans la société et la culture.
- Discussion critique et réflexion sur les valeurs dans la religion et dans la société.
- Articulation d'un point de vue autonome et démonstration d'une compréhension critique de sujets religieux et sociaux, en utilisant la terminologie appropriée.
- Réflexion critique et raisonnée sur les priorités éthiques au sein de la religion et de la société.
- Proposition d'une réponse personnelle aux sujets religieux ayant un impact sur l'Europe contemporaine
- Capacité à entamer un dialogue constructif avec des personnes ayant d'autres visions du monde, religieuses ou non.

³ « *Kompetenzen und Standards für den Evangelischen Religionsunterricht in der Sekundarstufe I* », Texte 111, publié par la direction de l'Église évangélique d'Allemagne (EKD), Hanovre 2010, p. 23. Texte original en allemand

4. Programme du cycle secondaire 3 (S6-S7) / L2

Module d'enseignement 1	La Bible : Écritures saintes, littérature et art
Objectifs pédagogiques <ul style="list-style-type: none"> - Données de base sur l'élaboration et la méthode d'interprétation de la Bible - Différences entre la parole de Dieu et la parole humaine - Textes bibliques importants comme fondements de l'éthique chrétienne 	
Thèmes	Contenu pédagogique suggéré
La Bible et sa forme	<ul style="list-style-type: none"> - Méthodes d'exégèse - La théorie des sources - Les différents genres de textes bibliques - Le processus de formation du canon
La Bible et ses influences	<ul style="list-style-type: none"> - Influence de la Bible sur la littérature séculière et la littérature religieuse ; influence sur la culture en général - Textes bibliques utilisés pour la compréhension de l'anthropologie et de l'éthique
Résultats escomptés, compétences : Les étudiantes et les étudiants disposeront des connaissances, capacités et attitudes suivantes :	
Connaissances <ul style="list-style-type: none"> • Analyser les textes bibliques de manière critique et constructive • Comprendre les textes bibliques dans leur contexte • Identifier l'influence des textes bibliques sur la littérature et la culture Capacités <ul style="list-style-type: none"> • Réfléchir à un texte biblique à l'aide de méthodes exégétiques et de littérature séculière et religieuse pertinentes • Associer textes bibliques et débats actuels • Identifier l'utilisation abusive de textes bibliques et de déclarations religieuses Attitudes <ul style="list-style-type: none"> • Utilisation respectueuse des textes bibliques 	
Éléments interdisciplinaires : L 1-4, art; musique	
Portée européenne : L'influence des textes bibliques sur la littérature et la culture européennes	
Compétences clés des Écoles européennes : Compétence en lecture et en écriture.	

Module d'enseignement 2	Morale, éthique et prise de décision
Objectifs pédagogiques <ul style="list-style-type: none"> - La question éthique fondamentale - Les principaux modèles d'éthique - Les étapes d'un jugement éthique à partir des valeurs chrétiennes 	
Thèmes	Contenu pédagogique suggéré
Moralité	<ul style="list-style-type: none"> - Les étapes des processus de prise de décision éthique - Les types d'éthique - La conscience - Les valeurs chrétiennes - Corrélation entre conscience et valeurs chrétiennes.
Résultats escomptés, compétences :	

Les étudiantes et les étudiants disposeront des connaissances, capacités et attitudes suivantes:
Connaissances <ul style="list-style-type: none"> • Connaître les différents modèles éthiques • Revoir les valeurs chrétiennes • Comprendre les étapes menant à une prise de décision Capacités <ul style="list-style-type: none"> • Appliquer les principes de complexité et de réflexion critique à la prise de décision • Intégrer les valeurs chrétiennes dans les processus de décision Attitudes <ul style="list-style-type: none"> • Discuter judicieusement des décisions éthiques
Éléments interdisciplinaires : Philosophie
Portée européenne : Les questions morales en Europe aujourd'hui
Compétences clés des Écoles européennes : Compétences personnelles et sociales et enseigner à apprendre

Module d'enseignement 3	Religion et science
Objectifs pédagogiques <ul style="list-style-type: none"> - Genre et signification des textes bibliques sur la création - La théorie de l'évolution - La religion et la science sont des manières différentes mais complémentaires d'interpréter le monde - Le terme de dignité humaine dans le contexte de la représentation chrétienne de l'être humain 	
Thèmes	Contenu pédagogique suggéré
Religion et science	Dialogue et discussion entre la création et l'évolution au travers de l'un des sujets suivants (au choix) : <ul style="list-style-type: none"> - La bioéthique - L'économie et l'éthique - L'éthique environnementale - Les conséquences et les visions pour la vie à venir
Résultats escomptés, compétences : Les étudiantes et les étudiants disposeront des connaissances, capacités et attitudes suivantes:	
Connaissances <ul style="list-style-type: none"> • Démontrer sa compréhension des problèmes éthiques et des réponses apportées par la religion et par la science Capacités <ul style="list-style-type: none"> • Réfléchir et évaluer les arguments du point de vue scientifiques et du point de vue religieux dans le cadre de dialogues et de discussions sur des sujets contemporains Attitudes <ul style="list-style-type: none"> • Faire preuve d'une attitude respectueuse, responsable et constructive lors de dialogues et de discussions. 	
Éléments interdisciplinaires : Philosophie, économie; sciences (biologie, chimie, physique)	
Portée européenne : Les questions éthiques en Europe aujourd'hui	
Compétences clés des Écoles européennes : Capacités mathématiques ; compétences en science, technologie et ingénierie ; citoyenneté, capacités personnelles et sociales ; enseigner à apprendre.	

Module d'enseignement 4	Religion : l'expérience européenne
Objectifs pédagogiques <ul style="list-style-type: none"> - Le christianisme dans l'histoire des pays européens - Valeurs européennes et identité chrétienne - Le rôle des Églises dans le processus d'unification de l'Europe 	
Thèmes	Contenu pédagogique suggéré
La religion en Europe	<ul style="list-style-type: none"> - L'histoire européenne et la religion - Critique de la religion en tant que mouvement européen - Discussion sur l'athéisme et la laïcité - Christianisme et démocratie
Les valeurs religieuses en Europe	<ul style="list-style-type: none"> - Valeurs religieuses et valeurs européennes - Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne (§10.1) - Traité sur le fonctionnement de l'UE (TFUE §17)
Résultats escomptés, compétences : Les étudiantes et les étudiants disposeront des connaissances, capacités et attitudes suivantes :	
Connaissances <ul style="list-style-type: none"> • Démontrer ses connaissances de l'histoire européenne et de ses valeurs Capacités <ul style="list-style-type: none"> • Découvrir le christianisme comme le fondement d'une coexistence pacifique d'êtres humains d'origines culturelles différentes • Réfléchir avec un regard critique à l'impact de l'interprétation religieuse et non-religieuse de la réalité sur la vie et les actions humaines Attitudes <ul style="list-style-type: none"> • Faire preuve de respect à l'égard des réalisations européennes et chrétiennes en matière de droits humains et de soutien de la diversité sociale, culturelle et religieuse 	
Éléments interdisciplinaires : Discussion interreligieuse impliquant des groupes moraux	
Portée européenne : Religion et spiritualité en Europe	
Compétences clés des Écoles européennes : Citoyenneté	

5. Évaluation

Politique d'évaluation dans les Écoles européennes : l'évaluation est assurée par le corps professoral et fait partie intégrante de la planification, de l'enseignement et de l'apprentissage. Elle prend en compte les besoins de la communauté hétérogène des apprenants et des apprenantes des Écoles européennes et repose sur une approche commune de l'évaluation. Cette politique d'évaluation est conforme aux dispositions de la Convention portant statut des Écoles européennes et aux compétences clés pour l'éducation et la formation tout au long de la vie. Les objectifs d'apprentissage constituent la base de l'évaluation. Ils sont établis dans le cadre du règlement des Écoles européennes et doivent être développés dans le contexte du cursus des études et des programmes des Écoles européennes. Ils englobent les compétences des élèves : connaissances, capacités et attitudes.

Fondement de la politique d'évaluation : l'évaluation fournit aux élèves un retour d'information adapté qui les aide à se développer tant sur le plan scolaire que personnel, conformément aux attentes en matière d'éducation. Les processus, les pratiques et les résultats de l'évaluation sont importants pour les élèves, les enseignants et les enseignantes, les parents, les écoles et le système des Écoles européennes.

Objectifs de l'évaluation⁴

- fournir des informations sur les points forts et les points faibles de chaque élève,
- fournir des informations sur le développement des élèves et leur capacité à atteindre les objectifs fixés,
- inciter les élèves à améliorer la qualité de leurs résultats,
- impliquer les élèves dans leur propre processus d'apprentissage et leur permettre d'améliorer leurs stratégies d'apprentissage,
- motiver et guider les élèves vers un apprentissage plus approfondi,
- améliorer la qualité de l'enseignement en modifiant les stratégies pédagogiques en fonction des résultats obtenus,
- fournir un relevé des résultats de chaque élève, en particulier pour prendre des décisions concernant le passage dans la classe supérieure,
- établir un relevé des résultats de chaque élève, à remettre à ses parents,
- fournir un relevé des résultats de chaque élève au baccalauréat européen (BE)
- juger de la qualité de l'enseignement et de l'évaluation au niveau de l'école et au sein du système des Écoles européennes.

a. Modes d'évaluation

- L'évaluation formative (y compris l'évaluation diagnostique et l'auto-évaluation).
L'évaluation formative s'appuie sur les informations recueillies au cours du processus d'évaluation pour identifier les besoins d'apprentissage et adapter l'enseignement et l'apprentissage. L'auto-évaluation par l'élève est un élément fondamental de l'évaluation formative. Systématiquement intégrée au contenu (cursus), l'évaluation formative est liée à des objectifs d'apprentissage prédéterminés. Elle nécessite la définition de critères d'évaluation clairs. L'évaluation formative fournit à l'élève des informations au cours du processus d'apprentissage lorsque cet élève est encore en mesure d'améliorer ses performances. Elle permet à l'élève de réfléchir systématiquement à ses connaissances, capacités, attitudes et stratégies d'apprentissage et l'aide à atteindre les objectifs fixés. L'évaluation formative motive l'élève et contribue de manière significative au développement de sa personnalité et à tous les autres aspects des huit compétences clés pour l'éducation et la formation tout au long de la vie.

- L'évaluation diagnostique

L'évaluation diagnostique fournit aux enseignants des informations sur les connaissances, les capacités et les attitudes des élèves à certaines périodes du processus d'apprentissage, souvent au début d'un nouveau niveau d'éducation, en début d'année scolaire (évaluation initiale), en cours d'année scolaire, à l'arrivée d'un nouvel élève dans la classe (évaluation continue), etc. Elle utilise des méthodes particulières dans le but de tirer des conclusions et de prendre des mesures. Elle aide le corps professoral à définir des stratégies pédagogiques adaptées à chaque élève et à modifier le cours et/ou les approches pédagogiques. L'évaluation diagnostique, obligatoire au niveau de l'école, est la base permettant d'apporter un soutien adéquat à l'élève (LS, SEN, SWALS).

- Évaluation initiale

L'évaluation initiale identifie les forces et les faiblesses des connaissances ou des capacités d'un ou d'une élève au début du processus d'apprentissage. Elle est réalisée pour s'assurer que les élèves suivent le programme et que toutes et tous bénéficient d'un soutien adéquat pendant qu'ils le suivent. Elle fournit une base de référence pour l'évaluation des progrès de l'élève à la fin d'une période.

(2) L'évaluation sommative fait référence aux évaluations sommaires des performances des élèves. Elle est réalisée à la fin d'une période d'apprentissage, par exemple après l'acquisition de tout ou partie du cursus ou à une certaine période de l'année scolaire, lorsqu'il est nécessaire d'avoir une vue d'ensemble des performances de l'élève.

⁴ « Assessment Policy in the European Schools » (2011-01-D-61-en)

L'évaluation sommative est utilisée pour la promotion, la certification ou l'admission à un niveau d'éducation supérieur. Bien entendu, l'évaluation sommative a toujours sa place dans le processus d'apprentissage, à la fois en classe et dans le cadre d'examens à des moments clés du processus d'apprentissage. Il est important que les nouvelles approches utilisées pour développer les compétences clés se reflètent dans les méthodes d'évaluation adoptées dans ces types d'évaluation. Le nouveau système de notation utilisé pendant le cycle secondaire des Écoles européennes contribue à l'évaluation des compétences clés.

b. Critères d'évaluation

Une évaluation de qualité est une évaluation qui répond aux objectifs décrits ci-dessus. Les critères suivants sont en général pertinents pour une évaluation de qualité : la validité, la fiabilité, la transparence.

(1) *La conformité* : l'outil doit mesurer ce qui est censé être mesuré pour pouvoir tirer les conclusions appropriées. Par exemple, lorsqu'un instrument d'évaluation est utilisé pour évaluer l'écoute active, cet instrument doit réellement évaluer la compétence « d'écoute active ». Plus un instrument atteint son objectif, plus sa conformité est grande. Écoles européennes : Programme d'enseignement religieux protestant 2012-01-D-41-en 26/26.

(2) *La fiabilité* : il s'agit de la mesure avec laquelle des résultats cohérents sont obtenus chaque fois qu'un ou une élève est évalué dans les mêmes conditions. Même si la conformité peut être considérée comme l'exigence la plus importante de l'évaluation, aucune évaluation ne sera jamais valide si elle n'est pas en même temps fiable. La fiabilité signifie que l'on peut se fier aux résultats de l'évaluation. La fiabilité est importante car les décisions prises sur la base d'une évaluation doivent reposer sur des données qui ne dépendent pas simplement de circonstances différentes.

(3) *La transparence* : les élèves disposent de toutes les informations nécessaires pour réaliser les étapes d'une évaluation. Les objectifs d'apprentissage, les critères d'évaluation, la date de l'évaluation et les résultats de l'apprentissage sont clairement définis.

c. Évaluation et appréciation dans le cadre des cours de religion

L'évaluation des élèves dans le cadre des cours de religion repose sur les mêmes critères que pour les autres matières. Le type d'évaluation qui s'applique doit être principalement l'évaluation formative. Grâce aux remarques de l'enseignant et de l'enseignante, aux tests et à l'auto-évaluation, les élèves acquièrent une connaissance de leur niveau et de leur progrès. L'évaluation doit se fonder sur les objectifs d'apprentissage propres au cycle. Toutefois, la religion n'étant pas une matière prise en considération pour le passage des élèves des années S4 et S6, la note "B" correspond à la moyenne des notes obtenues au cours des épreuves prévues dans le cadre de l'enseignement normal ou des notes obtenues selon la procédure d'évaluation correspondant à la matière concernée.

5.1 Descripteurs de niveaux atteints

Note	Mention	Grade	Compétences – Cycle secondaire 3
9-10	Excellent	A	<p>L'élève réfléchit et interprète un texte de la tradition religieuse de manière critique et approfondie, avec méthode, clarté et précision.</p> <p>L'élève décrit et analyse entièrement et clairement le contexte de la religion dans la société et la culture.</p> <p>L'élève commente complètement et clairement les valeurs de la religion et de la société et y réfléchit avec une approche critique.</p> <p>L'élève exprime son propre point de vue et fait preuve d'une compréhension critique des sujets religieux et sociaux. Il/elle utilise une terminologie pertinente avec précision, clarté et à-propos.</p> <p>L'élève se livre à une réflexion clairement critique complète et utilise un raisonnement approfondi pour discuter des priorités éthiques dans la religion et dans la société.</p> <p>L'élève formule entièrement, clairement et en profondeur une réponse personnelle aux questions religieuses impactant l'Europe contemporaine.</p> <p>L'élève fait preuve de sa capacité à engager un dialogue constructif, de manière claire et documentée, avec des personnes ayant d'autres visions religieuses et non religieuses du monde.</p>
8–8.9	Très bien	B	<p>L'élève réfléchit et interprète un texte de la tradition religieuse avec une approche critique et avec méthode, clarté et précision.</p> <p>L'élève décrit et analyse clairement le contexte de la religion dans la société et la culture.</p> <p>L'élève commente clairement les valeurs de la religion et de la société et y réfléchit avec une approche critique.</p> <p>L'élève exprime un point de vue et fait preuve d'une compréhension critique des sujets religieux et sociaux. Il/elle utilise une terminologie pertinente avec précision, clarté et à-propos.</p> <p>L'élève mène une réflexion clairement critique et utilise un raisonnement approfondi pour commenter les priorités éthiques dans la religion et dans la société.</p> <p>L'élève formule clairement et en profondeur une réponse personnelle aux questions religieuses impactant l'Europe contemporaine.</p> <p>L'élève fait preuve de sa capacité généralement claire et sérieuse, à s'engager dans un dialogue constructif, avec des</p>

			personnes ayant d'autres visions religieuses et non religieuses du monde.
7-7.9	Bien	C	<p>L'élève réfléchit et interprète un texte de la tradition religieuse de manière critique et avec méthode, clarté et à-propos.</p> <p>L'élève décrit et analyse clairement un ou plusieurs aspects spécifiques du contexte de la religion dans la société et la culture.</p> <p>L'élève commente clairement et analyse avec une approche critique certains aspects spécifiques des valeurs de la religion et de la société.</p> <p>L'élève exprime un point de vue et démontre une compréhension des sujets religieux et sociaux. Il/elle utilise la terminologie pertinente de manière claire et à-propos.</p> <p>L'élève mène une réflexion clairement critique et utilise un raisonnement pour discuter des priorités éthiques dans la religion et dans la société.</p> <p>L'élève formule de manière claire une réponse personnelle à une ou plusieurs questions religieuses impactant l'Europe contemporaine.</p> <p>L'élève fait preuve d'une capacité claire ou sérieuse à s'engager dans un dialogue constructif avec des personnes ayant d'autres visions religieuses et non religieuses du monde.</p>
6-6.9	Satisfaisant	D	<p>L'élève réfléchit et interprète un texte de la tradition religieuse de manière suffisamment claire et précise.</p> <p>L'élève décrit et analyse de manière adéquate un ou plusieurs aspects spécifiques du contexte de la religion dans la société et la culture.</p> <p>L'élève commente et analyse de façon adéquate au moins un aspect spécifique des valeurs de la religion et de la société.</p> <p>L'élève exprime un point de vue et démontre une certaine compréhension des sujets religieux et sociaux. Il/elle utilise une terminologie pertinente.</p> <p>L'élève mène une réflexion relativement critique lorsqu'il discute des priorités éthiques dans la religion et dans la société.</p> <p>L'élève formule de manière adéquate une réponse personnelle à une question religieuse au moins impactant l'Europe contemporaine.</p> <p>L'élève fait preuve d'une capacité à s'engager dans un dialogue constructif avec des personnes ayant d'autres visions religieuses et non religieuses du monde.</p>

5-5.9	Suffisant	E	<p>L'élève réfléchit et interprète partiellement un texte de la tradition religieuse avec une certaine clarté et une certaine précision.</p> <p>L'élève décrit et analyse partiellement au moins un aspect spécifique du contexte de la religion dans la société et la culture.</p> <p>L'élève commente et analyse partiellement au moins un aspect spécifique des valeurs de la religion et de la société.</p> <p>L'élève exprime un point de vue et démontre une certaine compréhension des sujets religieux et sociaux. Il/elle fait un usage limité de la terminologie religieuse.</p> <p>L'élève mène une réflexion de manière adéquate sur les priorités éthiques dans la religion et dans la société.</p> <p>L'élève formule partiellement une réponse personnelle à une question religieuse au moins impactant l'Europe contemporaine.</p> <p>L'élève fait preuve d'une capacité limitée à s'engager dans un dialogue constructif avec des personnes ayant d'autres visions religieuses et non religieuses du monde.</p>
3-4.9	Insuffisant / Echec	F	<p>L'élève réfléchit et interprète partiellement un texte de la tradition religieuse avec très peu de clarté et de précision.</p> <p>L'élève décrit partiellement au moins un aspect spécifique du contexte de la religion dans la société et la culture.</p> <p>L'élève commente et analyse partiellement au moins un aspect spécifique des valeurs mais soit de la religion, soit de la société.</p> <p>L'élève exprime un point de vue mais démontre mal sa compréhension des sujets religieux et sociaux. Il/elle utilise mal la terminologie religieuse.</p> <p>L'élève mène une réflexion limitée sur les priorités éthiques dans la religion et dans la société.</p> <p>L'élève formule une réponse personnelle, de manière limitée et insuffisante, à une question religieuse au moins impactant l'Europe contemporaine.</p> <p>L'élève fait preuve d'une faible capacité à s'engager dans un dialogue constructif avec des personnes ayant d'autres visions religieuses et non religieuses du monde.</p>
0-2.9	Très insuffisant / Echec	FX	<p>L'élève ne parvient pas à réfléchir et à interpréter un texte de la tradition religieuse.</p> <p>L'élève tente ou échoue à décrire et à analyser un aspect spécifique du contexte de la religion dans la société et la culture.</p> <p>L'élève tente ou échoue dans son commentaire ou son analyse d'au moins un aspect spécifique des valeurs, que ce soit de la religion ou de la société.</p>

			<p>L'élève exprime un point de vue, mais ne parvient pas à démontrer sa compréhension des sujets religieux et sociaux. Il/elle n'utilise pas de terminologie religieuse.</p> <p>L'élève tente ou ne parvient pas à mener une réflexion sur les priorités éthiques dans la religion et dans la société.</p> <p>L'élève tente de formuler ou échoue à formuler une réponse personnelle à toute question religieuse impactant l'Europe contemporaine.</p> <p>L'élève tente ou ne parvient pas à faire preuve de sa capacité à s'engager dans un dialogue constructif avec des personnes ayant d'autres visions religieuses et non religieuses du monde.</p>
--	--	--	--

6. Annexes

Annexe 1: Opérateurs

English	Deutsch	Français	Descripteurs de niveau atteint par cycle	Définition
describe	beschreiben	décrire	Cycle 1	Représenter de manière détaillée les caractéristiques et les aspects d'un fait ou d'un document.
summarise	zusammenfassen	résumer	Cycle 1	Présenter les faits ou les témoignages de manière condensée.
name / list	benennen	présenter	Cycle 1	Rassembler des informations, des faits, des caractéristiques de façon ciblée sans les commenter.
research	recherchieren	rechercher	Cycle 1	Identifier un fait (par le biais des médias).
depict	darstellen	exposer	Cycle 1-2	Présenter le raisonnement ou le message principal d'un texte avec ses propres mots.
compare	vergleichen	comparer	Cycle 2	Présenter les points communs, les différences ou les similitudes d'énoncés d'un texte, de faits, de postulats selon des aspects donnés ou choisis.
explain	erklären	expliquer	Cycle 2	Expliquer le raisonnement d'un texte ou d'une position, replacer les faits dans leur contexte spécialisé et les illustrer.
put into the context of	einordnen/ zuordnen	situer	Cycle 2	Situer des faits ou des positions dans un contexte différent.
provide evidence for	belegen	justifier	Cycle 2	Étayer les affirmations grâce à des extraits de textes ou des faits connus.
justify	begründen	fonder	Cycle 2	Justifier des déclarations par des arguments.
analyse	analysieren	analyser	Cycle 2	Développer et présenter des documents, des faits ou des contextes dans leurs particularités selon des aspects donnés ou choisis par les élèves eux-mêmes.
elaborate	herausarbeiten	dégager	Cycle 2	Déterminer et présenter un fait, une position ou un aspect donné à partir d'un texte ou d'un document.

examine	untersuchen	étudier	Cycle 2	Déterminer et présenter des documents, des faits et des contextes dans leurs spécificités selon des consignes ou des aspects choisis par les élèves eux-mêmes.
discuss	erörtern	discuter	Cycle 2-3	Reconnaître et présenter la complexité d'un problème d'évaluation, saisir ou établir des thèses à ce sujet, formuler des arguments en pesant le pour et le contre de manière dialectique et élaborer une conclusion fondée.
relate	in Beziehung setzen	mettre en rapport	Cycle 2-3	Mettre en évidence les relations et les différences en fonction de points de vue donnés ou choisis (par l'élève), en les justifiant.
create	gestalten / entwerfen	former / concevoir	Cycle 2-3	Créer ses propres propositions d'actions, de modèles ou de produits en faisant preuve de créativité.
question / reflect (upon)	befragen / durchdenken	réfléchir	Cycle 2-3	Clarifier une position en l'abordant sous un autre angle.
evaluate	bewerten	évaluer	Cycle 3	Formuler un jugement spécialisé à propos d'affirmations, de faits ou de problèmes, selon ses propres critères de valeur.
judge	beurteilen	juger (de)	Cycle 3	Développer un jugement techniquement fondé sur des affirmations, des faits ou des problèmes.
verify	überprüfen	vérifier	Cycle 3	Examiner l'adéquation d'un énoncé de texte / d'une thèse / d'une argumentation / d'un fait / d'un résultat d'analyse, en fonction d'aspects choisis et identifiés par l'élève.
comment (on)	Stellung nehmen	prendre position / commenter	Cycle 3	Examiner une problématique / une évaluation / une position sur la base de connaissances spécialisées et formuler une appréciation après avoir soigneusement pesé le pour et le contre.

Annex 2: Projekt „Staat und Kirche“

Projekt zu „Staat und Kirche“ in C3/S7

Name: _____

Aufgabe 1: Stelle unter Berücksichtigung von *Mk 12,13-17*; *Röm 13,1-5* und *Barmen 5* (Barmer Theologische Erklärung) die Vorstellungen von dem Verhältnis zwischen weltlicher und geistlicher Herrschaft dar und formuliere die darin enthaltenen christlichen Kerngedanken.

Aufgabe 2: Skizziere das Verhältnis zwischen der Europäischen Union und den Kirchen wie es im Lissabon-Vertrag Art. 17 AEUV dargestellt wird.

Aufgabe 3: Ordne die Informationen über das jeweilige Staatskirchenverhältnis zweier Länder (vgl. Referate aus dem Religionsunterricht über das Verhältnis von Staat und Religion in verschiedenen Ländern der Welt) den unterschiedlichen Staatskirchen - Modellen „Kooperation“, „Trennung“, „Über- bzw. Unterordnung“ begründet zu.

Aufgabe 4: Gestalte auf dem Hintergrund aller dieser Informationen aus Aufgabe 1-3 selbständig ein Plakat, das ein für Christinnen und Christen ideales Verhältnis zwischen Staat und Kirche zum Ausdruck bringt. Benutze dazu die folgenden Symbole: „Krone“ => weltliche Herrschaft; „Kreuz“ => Kirche; „Mensch/en“ => Volk; (mögliche andere Symbole können unter anderem „Mauer“; „Brief“; „Pfeile“ u.ä. sein. Auch bewegliche Elemente können auf dem Plakat zu finden sein).

Aufgaben = Schriftlicher Test zum protestantischen Kirchenjahr

Attainment descriptors (AD) Key Competences (KC) Competences according to the protestant Syllabus (CAPS)	Zielvorgaben (Objectives)	Aufgabe		Gewichtung in %	Gewichtung in Punkten
		reproduktiv	produktiv		
SK 2 AD 1 → CAPS C3/U4	Der Schüler/die Schülerin kann... seine/ihre hermeneutische Kompetenz zeigen, indem er/sie in ihrer jew. L2 das Christentum als Fundament des friedlichen Zusammen-lebens von Menschen unterschiedlichen kulturellen Hintergrunds herausstellen	A1		20%	20
SK 2 AD 2 → CAPS C3/U4	sein/ihr Wissen über europäische Werte anhand von Artikel 17 darstellen.	A2		10%	10
SK 8 AD 4 → CAPS C3/U4	Wissen über europäische Geschichte und seine Werte unter der Verwendung religiöser Fachbegriffe zeigen. eine persönliche Antwort auf das Thema des respektvollen und verantwortlichen Umgang mit den europäischen und christlichen Errungenschaften in Bezug auf die Menschenrechte und der Unterstützung von sozialer und religiöser Diversität als Problem des heutigen Europas bieten	A3		20%	20
SK 7 AD 6 → CAPS C3/U4			A4	50%	50
Ergebnis				100%	100

Test Rubric / AD - Circle 3

AD1 Der Schüler / die Schülerin reflektiert biblische und Bekennnistexte (mit religiöser Tradition) kritisch und methodisch richtig	Excellent	Very good	Good	Satisfactory	Sufficient	Failed (weak)	Failed (very weak)
	10-9	8.9-8	7.9-7	6.9-6	5.9-5	4.9-3	2-0
	The student reflects and interprets a text of the religious tradition critically and in-depth methodically, clearly and accurately.	The student reflects and interprets a text of the religious tradition critically and methodically, clearly and accurately.	The student reflects and interprets a text of the religious tradition critically, methodically, clearly and relevantly.	The student reflects and interprets a text of the religious tradition clearly enough and accurately enough.	The student partially reflects and interprets a text of the religious tradition with some clarity and with some accuracy.	The student partially reflects and interprets a text of the religious tradition with very little clarity and with very little accuracy.	The student fails to reflect and interpret a text of the religious tradition.
AD2 Der Schüler / die Schülerin beschreibt und analysiert den Kontext von Religion in Gesellschaft und Kultur	Excellent	Very good	Good	Satisfactory	Sufficient	Failed (weak)	Failed (very weak)
	10-9	8.9-8	7.9-7	6.9-6	5.9-5	4.9-3	2-0
	The student fully and clearly describes and analyses the context of religion in society and culture.	The student clearly describes and analyses the context of religion in society and culture.	The student clearly describes and analyses one or more specific aspects of the context of religion in society and culture.	The student adequately describes and analyses one or more specific aspects of the context of religion in society and culture.	The student partially describes and analyses at least one specific aspect of the context of religion in society and culture.	The student partially describes at least one specific aspect of the context of religion in society and culture.	The student attempts or fails to describe and analyse any specific aspect of the context of religion in society and culture.
AD4 Der Schüler / die Schülerin bringt eine eigenständige Sicht und ein kritisches Verständnis von religiösen und sozialen Themen	Excellent	Very good	Good	Satisfactory	Sufficient	Failed (weak)	Failed (very weak)
	10-9	8.9-8	7.9-7	6.9-6	5.9-5	4.9-3	2-0
	The student articulates an autonomous view and demonstrates a critical understanding	The student articulates a view and demonstrates a critical understanding of religious and social topics and	The student articulates a view and demonstrates an understanding of religious and social topics and uses relevant	The student articulates a view and demonstrates some understanding of religious and social topics and	The student articulates a view and demonstrates some understanding of religious and social topics and	The student articulates a view but poorly demonstrates some understanding of religious and social topics,	The student articulates a view but fails to demonstrate some understanding of religious and

zum Ausdruck und gebraucht dabei relevante Terminologie	of religious and social topics and uses relevant terminology accurately, clearly and relevantly.	uses relevant terminology accurately, clearly and relevantly.	terminology clearly and relevantly.	uses relevant terminology.	makes limited use of religious terminology.	using religious terminology incorrectly.	social topics and does not use religious terminology.
AD6 Der Schüler / die Schülerin formuliert vollständig und klar in der Tiefe eine persönliche Antwort auf religiöse Themen (Staat und Kirche) im Zusammenhang des heutigen Europas	Excellent	Very good	Good	Satisfactory	Sufficient	Failed (weak)	Failed (very weak)
	10-9	8.9-8	7.9-7	6.9-6	5.9-5	4.9-3	2-0
	The student formulates fully, clearly and in-depth a personal response to religious issues impacting contemporary Europe.	The student formulates clearly and in-depth a personal response to religious issues impacting contemporary Europe.	The student formulates in a clear way a personal response to one or more religious issues impacting contemporary Europe.	The student adequately formulates a personal response to at least one religious issue impacting contemporary Europe.	The student partially formulates a personal response to at least one religious issue impacting contemporary Europe.	The student formulates a personal response to at least one religious issue impacting contemporary Europe in a limited and insufficient way.	The student attempts or fails to formulate a personal answer to any religious issue impacting contemporary Europe.